



‘समानो मन्त्रः समितिः समानी’

**UNIVERSITY OF NORTH BENGAL**

B.A. Honours 3rd Semester [Special] Examination, 2022

**SEC1-P1-URDU**

Time Allotted: 2 Hours

Full Marks: 60

*The figures in the margin indicate full marks.*

**The question paper contains SEC-1A & SEC-1B.  
The candidates are required to answer any *one* from *two* courses.  
Candidates should mention it clearly on the Answer Book.**

(نوٹ: طلبا 1B سیک & 1A سیک میں سے کسی ایک کو حل کریں۔ جس سیک کو بھی حل کریں اس کو کاپی میں واضح طور پر لکھ دیں)

**SEC-1A**

3×4 = 12

1. درج ذیل سوالوں میں سے کسی چار 4 کا مختصر جواب دیجیے:-

- دارالترجمہ عثمانیہ میں کس قسم کی کتابوں کا ترجمہ ہوا۔
- ترجمہ کالغوی معنی بتائیں۔
- فورٹ ولیم کالج کے دو مصنفین کے نام بتائیں۔
- بانغ و بہار کس فارسی کتاب سے ترجمہ کی گئی ہے۔
- دلی کالج میں عموماً کس طرح کی کتابوں کا ترجمہ ہوا۔
- فورٹ ولیم کالج کے علاوہ کسی ایک اہم ترجمہ کے مرکز کا نام بتائیں۔

6×4 = 24

2. مندرجہ ذیل سوالوں میں سے کسی چار 4 کے جواب تحریر کریں:-

- فورٹ ولیم کالج کی خدمات اردو ترجمہ نگاری کے حوالے سے پیش کیجئے۔
- دلی کالج کی خدمات اردو ترجمہ نگاری کے حوالے سے پیش کیجئے۔
- صحافتی ترجمہ کے بارے میں اپنی معلومات قلم بند کیجئے۔
- مندرجہ ذیل عبارت کا اردو میں ترجمہ کیجئے۔

Don't lose hope because bad things are happening to you. God has his own way of working.

(e) مندرجہ ذیل عبارت کا انگریزی میں ترجمہ کریں:

اپنا کام ہمیشہ وقت پر کرنا چاہئے۔ کھیل کے وقت کھیل اور پڑھائی کے وقت پڑھائی کرو۔

12×2 = 24

3. مندرجہ ذیل سوالات میں سے کسی دو 2 کا تفصیلی جواب دیں:-

- (a) میرامن دہلوی کی ادبی خدمات کا جائزہ لیں۔  
(b) ادبی کتابوں کا ترجمہ دوسری کتابوں کے مقابلے میں کیوں مشکل ہے وضاحت کریں۔  
(c) ایک زبان سے دوسری زبان میں ترجمہ کرتے وقت کن امور کا خیال رکھنا ضروری ہے؟

SEC-1B

3×4 = 12

1. مندرجہ ذیل سوالوں میں سے کسی چار کو حل کریں۔ (مختصر جواب دیں)

- (a) ارکان تشبیہ کون کون سی ہیں؟  
(b) تشبیہ کی تعریف بیان کریں۔  
(c) استعارہ کسے کہتے ہیں؟  
(d) سال بجر کسے کہتے ہیں؟  
(e) غلو کی تعریف بیان کریں۔  
(f) تلمیح کسے کہتے ہیں؟

6×4 = 24

2. تمام سوالات کا جواب دیں۔

- (a) شاعری میں اوازن اور بجزوں کی اہمیت پر روشنی ڈالیے۔  
(b) علامت کیا ہے؟ شاعری میں اس کی کیا اہمیت ہے؟  
(c) کسی چار کی تعریف لکھیں؟

حسن تعلیل، ونثر مرتب، لف ونثر غیر مرتب، تجاہل عارفانہ، ایہام، توریہ  
(d) تشبیہ اور استعارہ کے فرق کو واضح کریں۔

12×2 = 24

3. مندرجہ ذیل میں سے کسی دو 2 کے تفصیلی جواب دیں۔

- (a) علم البیان میں کن باتوں سے بحث کی جاتی ہے؟  
(b) حسن تعلیل کی مثال دیتے ہوئے بتائیں کہ شاعری میں اس کی کیا اہمیت ہے؟  
(c) مجاز مرسل کسے کہتے ہیں؟ مثالوں سے واضح کریں۔  
(d) علم العروض کی اہمیت و افادیت پر روشنی ڈالیے۔

—x—